



Atelier  
de Fabrique  
Artistique  
Bouxwiller

# THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

S A I S O N  
20 **22** / **23**





## Chères spectatrices, chers spectateurs, amis du Théâtre du Marché aux Grains,

### Un édito ?

Exercice parfois complexe, qui doit vous donner l'envie de venir à la rencontre des artistes que nous accueillons, de leurs travaux en cours, de leurs spectacles, de leurs pratiques artistiques, au théâtre Christiane Stroë, à Bouxwiller, ou ailleurs dans le territoire.

Édito qui doit vous donner aussi la mesure de ce que nous faisons, vous présenter nos engagements, mais aussi résonner avec l'actuel, avec *aujourd'hui*.

C'est peut-être de cet endroit, l'*aujourd'hui*, qu'il faut parler.

Atelier de Fabrique Artistique dédié à la création contemporaine, le Théâtre du Marché aux Grains s'inscrit résolument dans son temps. Il accueille des artistes contemporains parce qu'ils et elles agissent, créent aujourd'hui, pas parce qu'ils et elles revendiquent d'être contemporains.

Cette notion, parfois floue, est chez nous relativement simple : est contemporain ce qui est fait aujourd'hui.

Que les artistes s'intéressent à l'habitat, aux habitants, aux patrimoines culturels, aux pays de leurs origines, aux histoires grandes et petites des endroits qu'ils traversent, ce qu'ils créent aujourd'hui est contemporain, et c'est tout cela que nous accompagnons.

Qu'il s'agisse de temps de recherche, de temps de rencontre, de temps de représentation, de temps d'initiation et de pratique de la danse et du théâtre ;

Qu'il s'agisse d'improvisations, de comédies, de drames, de trances, de radiophonies ;

Qu'il s'agisse de professionnels, d'amateurs, de jeunes et parfois de tout ça en même temps ;

Que ce soit ici ou ailleurs ;

C'est à tout cela que nous vous invitons !

Les propositions artistiques que vous pourrez découvrir cette saison sont pour la plupart encore à naître. Il est trop tôt pour dire ce qu'elles portent en elles des événements tragiques ou heureux qui traversent le monde et ses sociétés. Ce qui est sûr, c'est qu'elles sont d'*aujourd'hui*.

Retrouvons-nous toute cette saison pour partager ces moments uniques. Uniques parce qu'il s'agit de spectacle vivant, et que le vivant est, par nature, éphémère.

**Vidal BINI**

Directeur artistique

### ■ OUVERTURES PUBLIQUES

- P. 06 → **Habiter à Schalkendorf**  
– Compagnie les patries imaginaires
- P. 07 → **La douceur d'appartenir**  
– Compagnie les patries imaginaires
- P. 08 → **NARR : pour entrer dans la nuit**  
– Compagnie partenaire KiloHertz
- P. 09 → **Tambours calices – voyages d'un atypique** – Étienne GRUEL
- P. 11 → **Noël, de l'Avent à l'après...**  
(spectacle de Noël)  
– avec le lycée Schattenmann
- P. 12 → **HARÉ DANCE** – Association KOKO
- P. 14 → **Le Malade/imaginaire**  
– Compagnie Gavroche Théâtre
- P. 16 → **Elsass MegaHerz**  
– Association Arsène
- P. 17 → **Atelier théâtre**  
du lycée Adrien Zeller à Bouxwiller
- P. 18 → **Stammtisch : MYOTIS explorations**
- P. 19 → **Cinéma documentaire** MARGES
- P. 20 → **Atelier théâtre** du collège  
du Bastberg à Bouxwiller :  
*À vot' service !*
- P. 21 → **Atelier théâtre** du collège  
Gustave Doré à Hochfelden :  
*Pluie, Visage, Soleil*
- P. 22 → **Les Rencontres danse amateurs**
- P. 23 → **Ateliers théâtre** jeunes et adultes :  
*Attention au départ !*  
et *Un p'tit grain d'folie*
- P. 24 → **Vendredi de l'été** – Compagnie  
les patries imaginaires

### ◆ ATELIER DE FABRIQUE ARTISTIQUE

#### ◆ RÉSIDENCES

- P. 27 → *27 millions de fois par seconde*  
– Compagnie RN7
- P. 27 → *Pourtant chacun tue ce qu'il aime*  
– Compagnie Li(luo)
- P. 28 → *Big Bang* – Constance DIARD  
et Lucas BASSEREAU
- P. 28 → *2SCHIEVE*  
– Compagnie Too moved to talk
- P. 29 → *TOAST* – Entreprise Artistique  
de Libres Performeurs

#### ◆ ARTISTES-COMPAGNONS

- P. 30 → Perrine MAURIN
- P. 31 → Claire HURPEAU

#### ◆ COMPAGNIE PARTENAIRE :

- P. 32 → KiloHertz

#### ◆ PRATIQUER

- P. 34 → 38

#### ○ ET AUSSI / P. 39

#### ○ INFOS PRATIQUES / P. 40

Pictogramme que vous retrouverez au cours de votre lecture :  = Représentations scolaires

# calendrier

2022  
/ 23

**HABITER**  
à Schalkendorf  
→ samedi 17 septembre 2022  
à 17h

**La douceur  
d'appartenir**  
→ samedi 15 octobre 2022  
à 10h30

**NARR : pour entrer  
dans la nuit**  
→ mardi 22 novembre 2022  
à 20h30

**Tambours calices –  
voyages  
d'un atypique**  
→ samedi 3 décembre 2022  
à 16h  
\* Scolaire vendredi 2 à 14h

**Noël, de l'Avent  
à l'après...**  
→ vendredi 9, samedi 10  
et dimanche 11 décembre  
2022 à 17h et 18h

**HARÉ DANCE**  
→ vendredi 24 mars 2023  
à 20h30  
\* Scolaire jeudi 23 à 14h

**Le Malade/imaginaire**  
→ mercredi 5 avril 2023  
à 20h30  
\* Scolaires le lundi 3,  
mardi 4 et jeudi 6 à 10h et 14h

**Elsass MegaHerz**  
→ vendredi 14 à 20h30,  
samedi 15 à 20h30,  
et dimanche 16 avril 2023  
à 17h dans 3 communes  
différentes

**Atelier théâtre  
du lycée Adrien Zeller**  
→ vendredi 5 et samedi 6 mai  
2023 à 20h30  
\* Scolaires jeudi 4 à 14h  
et vendredi 5 à 10h

**Stammtisch**  
MYOTIS explorations  
→ vendredi 12 mai 2023  
à 19h30

**Cinéma documentaire  
MARGES**  
→ mardi 16 mai 2023 à 20h30

**Atelier théâtre du  
collège du Bastberg :  
À vot' service !**  
→ vendredi 26 mai 2023  
à 20h30  
\* Scolaire vendredi 26 à 14h

**Atelier théâtre du  
collège Gustave Doré :  
Pluie, Visage, Soleil**  
→ jeudi 1<sup>er</sup> juin 2023 à 20h  
à Hochfelden

**Rencontres amateurs  
danse**  
→ samedi 10 juin 2023 à 18h30

**Atelier théâtre  
du Mercredi,  
jeunes et adultes :  
Attention au départ !  
et Un p'tit grain  
d'folie**  
→ vendredi 23 et samedi 24  
juin 2023 à 20h30

**Vendredi de l'été**  
→ vendredi 7 juillet 2023  
à 20h30





# HABITER à Schalkendorf

**Compagnie les patries imaginaires / Perrine MAURIN**

→ performance / théâtre et danse

■ **Samedi 17 septembre 2022 à 17h au Clos d'Or, 42, rue Principale à Schalkendorf**



**P**errine MAURIN et l'équipe des patries imaginaires sont en résidence au Clos d'Or, un ancien corps de ferme rénové, à Schalkendorf ! À l'issue de cette semaine de résidence artistique et documentaire sur la notion d'HABITER, ils proposent une restitution unique mêlant théâtre et danse, textes et mouvement, créée spécifiquement pour le lieu. Cette résidence au Clos d'or trouve tout son sens à l'occasion des Journées européennes du patrimoine.

Au-delà de la mise en valeur des patrimoines architecturaux ou muséaux du territoire lors de ces journées, il s'agit d'aborder le patrimoine comme une notion vivante, inscrite dans le quotidien des habitants, et d'aller à la découverte de ce lieu presque caché et pourtant si connu des anciens de Schalkendorf : le bistrot historique situé à l'intérieur du Clos d'Or.

- Avec : Augustin BECARD, Vidal BINI, Hélène GÉHIN, Galaad Le GOASTER et Perrine MAURIN
- Remerciements : Nadia, Corinne, Patrick, Caroline et Aurélien du Clos d'Or et l'association Unser Bistrot

## → **ARTISTES-COMPAGNONS / RÉSIDENCES**

Continuant son exploration de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre, notre artiste-compagnon Perrine MAURIN va de belles rencontres en temps de résidence pleins de richesse, déployant sa recherche artistique sur le thème de l'HABITAT. Ici dans le petit village de Schalkendorf, réputé pour ses fermes à colombages de la fin du XVI<sup>e</sup> et du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, la metteuse en scène a rencontré les habitants du Clos d'Or, une ancienne ferme rénovée. Ils ont accepté que toute l'équipe travaille chez eux pendant une semaine pour continuer leur exploration (du 12 au 17 septembre 2022). La spécificité de ce lieu tient dans le fait qu'il est porteur d'une histoire riche, avec son ancien bistrot et sa ferme du XVI<sup>e</sup> siècle, et dans ses valeurs de partage et de solidarité, mises en œuvre notamment dans le « tout à l'œil », dépôt ou récupération d'habits, textiles et chaussures pour une seconde vie. Une humanité forte et respectueuse se dégage de ces habitants qui œuvrent avec cœur à créer des liens forts de voisinage intergénérationnels.

# La douceur d'appartenir

**Compagnie  
les patries imaginaires  
/ Perrine MAURIN**

→ ateliers pour enfants /  
repas / sieste sonore

■ **Samedi 15 octobre 2022 à 10h30**  
**au théâtre Christiane Stroë**

**L**e théâtre Christiane Stroë est un lieu où vous pouvez venir tout au long de l'année pratiquer la danse, le théâtre, voir des spectacles ou découvrir des artistes.

Ce jour-là, la compagnie les patries imaginaires, en résidence au long cours, vous propose de venir profiter de ce théâtre comme d'un espace à investir en famille, pour découvrir les pratiques artistiques et les recherches développées par la compagnie autour de la notion d'HABITER.

En fin de matinée sont proposés des ateliers pour les enfants et leurs parents (arts plastiques, explorations sonores...).

Place au repas, un moment convivial et en toute simplicité, comme à la maison ! Enfin, pour bien terminer ce moment, une sieste sonore vous est proposée. Cette expérience musicale vous emmène à l'écoute de la pièce *La douceur d'appartenir* créée par Antoine ARLLOT et Perrine MAURIN à partir des entretiens réalisés avec des habitants du territoire.

- Réalisation des entretiens, édition des textes : Perrine MAURIN
- Composition, interprétation : Antoine ARLLOT



## → ARTISTES-COMPAIGNONS / RÉSIDENCES

Notre artiste-compagnon Perrine MAURIN est accompagnée par Antoine ARLLOT pour la diffusion publique de la pièce appelée *La douceur d'appartenir*. La metteur en scène a interviewé des habitants de la Communauté de Communes de Hanau – La Petite Pierre sur leurs relations à l'habitat pendant un an et demi. Perrine MAURIN a sillonné le territoire pour recueillir et enregistrer leurs témoignages, franchissant les seuils des maisons, des mairies, des cours et des jardins. Elle a sélectionné des extraits qu'elle a confiés au musicien et poète sonore Antoine ARLLOT. Ils ont ensuite travaillé ensemble à créer cette œuvre musicale en multiphonie.



# NARR : *pour entrer dans la nuit*

**Compagnie partenaire KiloHertz  
/ Vidal BINI**

➔ danse contemporaine et performance

■ **Mardi 22 novembre 2022 à 20h30**  
**au Centre Culturel Marie Hart**

■ **Public scolaire à partir de la 3<sup>e</sup>**

Pour ce spectacle, des classes  
peuvent être accueillies en soirée

Il y a très très longtemps, dans ce qui était déjà à l'époque une grande ville, des gens se sont mis à danser sans que l'on sache pourquoi. Leurs danses ont duré plusieurs semaines, avant de s'arrêter pour ne plus jamais revenir sous cette forme. Cet évènement, appelé chorémanie ou « les danseurs fous de Strasbourg » a suscité à mesure qu'approchait son cinq-centenaire les récits et les fantasmes les plus farfelus et exagérés.

*NARR : pour entrer dans la nuit* est un spectacle de danse sur la danse, mettant en scène amateurs et professionnels, qui interroge les rapports entre pratique et perception sociale de la danse, du folklore, du spectacle, de la folie, de la contamination, de la vie et de la mort. De 1518 à 2021, les rituels et les trances ont changé. Avec *NARR*, la compagnie KiloHertz choisit d'explorer joyeusement, dans un espace constamment changeant, peuplé de figures étranges et familières, une manière d'être ensemble, autour de et avec la danse.

- Conception, chorégraphie : Vidal BINI  
Interprétation, chorégraphie : Caroline ALLAIRE, Auguste de BOURSETTY, Mathieu HEYRAUD, Sebastian Elias KURTH, Céline LARRÈRE ou Pauline COLEMARD  
Musique live : Étienne GRUEL, Olivier MEYER et Geoffrey SORGIUS
- Assistant à la mise en scène : Vincent AROT  
Illustrations, décors : Johanny MELLOUL  
Scénographie, lumières : Olivier LAURENT  
Costumes : Léa LABBEY
- Avec la participation de 15 danseurs amateurs





# Tambours calices – voyages d'un atypique

Étienne GRUEL

→ théâtre musical

■ **Samedi 3 décembre 2022 à 16h**  
**au théâtre Christiane Stroë**

■ **Scolaire vendredi 2 décembre 2022 à 14h**



**A**vec *Tambours calices – voyages d'un atypique*, le percussionniste Étienne GRUEL crée son premier solo : un spectacle-voyage. Le joueur de daf, derbouka riqq et zarb raconte son histoire, vingt années de concerts, d'anecdotes de voyages dans le bassin méditerranéen, de récits qui font la saveur d'une journée au Maroc, en Turquie, en Algérie ou en Iran.

Pour déployer ses aventures sur scène, il fait appel à la metteur en scène Céline d'ABOUKIR et l'ingénieur du son Mathieu PELLETIER, qui l'accompagnent dans la réalisation de ce solo.

Perpétuant une forme de transmission orale, le musicien, pédagogue et voyageur mêle musique pure et matériaux enregistrés pour interroger ce qui façonne nos souvenirs et ce qui rend certains de nos voyages initiatiques et extraordinaires.

- Artiste : Étienne GRUEL
- Textes : Étienne GRUEL
- Mise en scène : Céline d'ABOUKIR
- Ingénieur du son : Mathieu PELLETIER

- Étienne GRUEL a collaboré plusieurs fois avec le Théâtre du Marché aux Grains : INSTANTANÉES, ateliers de percussions dans les écoles du territoire, festival Kuckuck #4 et #5.



## → Étienne GRUEL

**Spectacle en tournée dans les écoles du 16 au 20 janvier, du 6 au 10 février, du 6 au 15 mars et du 5 au 9 juin 2023.**

**En atelier au collège Suzanne Laliq Haviland de Wingen-sur-Moder du 5 au 9 décembre 2022.**

Étienne GRUEL continue cette année le travail de création amorcé la saison dernière sur son projet de spectacle solo autobiographique *Tambours calices – voyages d'un atypique*. Pour ce faire, il s'installe avec son équipe pour plusieurs périodes de travail au théâtre. La composition musicale, l'écriture du texte, la résolution des aspects techniques sont au programme de ces temps de résidence.

Porté en production déléguée par le Théâtre du Marché aux Grains, *Tambours calices – voyages d'un atypique* est présenté au public cette saison dans deux versions : une version plateau, finalisée et jouée au théâtre Christiane Stroë, et une version pour les salles de classe, jouée directement au sein des établissements scolaires du territoire. En parallèle de son travail de création et des représentations, Étienne GRUEL mène un travail d'ateliers d'initiation et de pratique artistique.

Percussionniste et musicien professionnel depuis 20 ans, Étienne GRUEL est spécialisé dans les percussions traditionnelles (Maghreb, Balkans, Moyen-Orient, Iran) et a effectué des concerts sur la scène nationale et internationale avec de nombreux groupes parmi lesquels l'Hijâz'car, l'Electrik GEM, Sousta Politiki, l'Incredible Mektoub Orchestra, Sirventes, Duna Orkestar, Feule Caracal... Il a en outre enregistré de nombreux disques parus notamment chez Buda Musique ou encore l'Autre Distribution. Il est membre de l'Assoce Pikante (Strasbourg) depuis sa création.

Également musicien intervenant depuis 20 ans, il a mené des actions culturelles en école primaire, collège et lycée mais aussi auprès du public empêché et en milieu carcéral pour des structures ou associations telles que Musica, la Filature à Mulhouse, l'ensemble Atrium...

Il voyage depuis plus de 25 ans à travers différents pays, du Maroc à l'Iran pour découvrir et apprendre différents styles et pratiques instrumentales ainsi que des répertoires de musique traditionnelles (non-folkloriques) en s'imprégnant de toutes ces cultures qui le touchent profondément. Il a l'envie de s'approprier à sa manière et de faire vivre ces musiques appartenant à un patrimoine de culture populaire.

### → En tournée dans les écoles

- À la manière de *Prévert à l'école* les saisons passées, *Tambours calices – voyages d'un atypique* est proposé directement dans les salles de classe dans une version acoustique.
- Avec ses instruments et sa vieille radio, il transforme l'espace d'un instant, la salle de classe en salle de spectacle
- À partir du CE2.
- En tournée du 16 au 20 janvier, du 6 au 10 février, du 6 au 15 mars et du 5 au 9 juin 2023.
- Tarifs : 6€ par élève, gratuit pour les accompagnants
- Inscriptions et renseignements : 03 88 70 94 08 / [julie.beckrich@theaboux.eu](mailto:julie.beckrich@theaboux.eu)

# Spectacle du Marché de Noël de Bouxwiller : *Noël, de l'Avent à l'après...*

→ pratique artistique / théâtre / Noël

■ **Théâtre du Marché aux Grains et lycée Schattenmann**

■ **Vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 décembre 2022 à 17h et à 18h  
au kiosque place du Château**



## 1, 2, 3... 6... 12... 24 !

D'abord il y a l'attente... l'attente faite de rendez-vous et de traditions, puis c'est le grand soir, soir de lumière et de joie... et après ?

Que se passe-t-il avant Noël ? Que fête-t-on après Noël ?

Venez le découvrir avec le spectacle du Marché de Noël, un moment de retrouvailles et de plaisir proposé par le Théâtre du Marché aux Grains et interprété par les élèves du lycée Schattenmann à Bouxwiller.

■ Écriture et mise en scène :

Céline d'ABOUKIR

■ Enseignante chargée de l'atelier :

Pascale FREY

■ Avec, en jeu : les élèves

du lycée Schattenmann

# HARÉ DANCE

Association KOKO / Akiko HASEGAWA

➔ danse contemporaine

■ **Vendredi 24 mars à 20h30 au théâtre Christiane Stroë**

■ **Scolaire jeudi 23 mars 2023 à 14h**



Interprète pour plusieurs chorégraphes et metteurs en scène depuis 1995, Akiko HASEGAWA propose avec *HARÉ DANCE* sa première création solo. Le concept de « Haré » et son opposé « Ké » propres au folklore japonais, rythment encore aujourd'hui la vie de ce pays. « Haré » signifie festif, sacré, solennel, extravagant, exceptionnel ou extraordinaire.

À partir de cet état de « Haré », Akiko HASEGAWA compose une danse, une bande-son faite de 357 extraits, un costume rassemblant vêtements et objets, et se lance dans l'exploration de sa culture d'origine, des fêtes dansantes du Japon et de la présence de la danse dans la mythologie de son pays.

*HARÉ DANCE* nous invite à partager ce voyage intérieur et festif !

- Conception, bande-son, costumes, accessoires et danse : Akiko HASEGAWA
- Création lumière : Ondine TRAGER
- Conseils musicaux : Aline ZELLER
- Conseils accessoires : Barbara KRAFT

## → Akiko HASEGAWA



**En résidence du 3 au 7 janvier  
et du 21 au 24 mars 2023**

Originaire du Japon, Akiko HASEGAWA est arrivée en France en 1994. Elle vit et travaille à Strasbourg.

Après avoir été formée au College of Art Nihon University à Tokyo et au Centre National de Danse Contemporaine d'Angers, elle travaille comme interprète auprès de nombreux chorégraphes (Bernardo MONTET, Carlotta IKEDA, Christian BOURIGAULT, Suzanne BUIRGE, Catherine DIVERRÈS...) et collabore également avec des metteurs en scène (Anne THÉRON, Benoît BRADEL, Pauline RINGEADE, Claire Ingrid COTTANCEAU...).

Elle propose aussi des ateliers de danse dans les secteurs scolaires et hospitaliers. Elle enseigne au Conservatoire de Strasbourg et à la Classe préparatoire aux concours des Écoles Supérieures d'Art Dramatique de la Filature de Mulhouse et du Théâtre National de Strasbourg.

En mai 2019, elle crée *Les va-et-vient des Musées*, une performance en duo avec la violoniste Aline ZELLER sur des musiques d'Annette SCHLÜNTZ. En octobre 2020, dans le cadre de Programme(s) Commun(s) à POLE-SUD CDCN Strasbourg, elle présente une première maquette de son solo *HARÉ DANCE*. En septembre 2021, elle poursuit ce travail dans le cadre de Programme(s) Commun(s) 2, en présentant son prologue et son épilogue.

Pendant sa résidence à Bouxwiller, elle travaille avec l'éclairagiste Ondine TRAGER qui réalise les lumières de *HARÉ DANCE*.

Ensemble elles écrivent l'univers lumineux du spectacle, qui vient affirmer la dramaturgie de l'espace et la danse.

Leur passage au théâtre Christiane Stroë marque la dernière étape avant les premières représentations de *HARÉ DANCE* à POLE-SUD, CDCN Strasbourg dans le temps fort « L'Année commence avec elles », dédié aux chorégraphes féminines.



# Le Malade/imaginaire

d'après *Le malade imaginaire* de Molière

**Compagnie Gavroche Théâtre / Pascale JAEGGY**

➔ théâtre

■ **Mercredi 5 avril 2023 à 20h30**

■ **Scolaires lundi 3, mardi 4 et jeudi 6 avril 2023 à 10h et 14h**



**A**rgan, un bourgeois a priori respectable est obsédé par la maladie et la médecine au point d'en perdre le bon sens et de contraindre sa fille Angélique à épouser un médecin...

À partir de l'ultime pièce de Molière, *Le malade imaginaire*, le trio de comédiennes a imaginé une expérience de théâtre. Le texte original est ici coupé en morceaux, tissés entre eux par la parole des actrices. Elles abordent la personnalité de cet auteur, son époque, son vocabulaire, le corps et ses organes, les ressorts de la comédie, la condition des femmes au XVII<sup>e</sup> siècle... en même temps qu'elles interprètent tous les rôles de la pièce. Cette partition, qui s'autorise à glisser des prises de parole directe dans le texte de Molière, se débarrasse des intermèdes musicaux et se resserre sur les personnages principaux.

Avec ce *Malade/imaginaire*, la compagnie Gavroche Théâtre explore des thèmes d'au-

jourd'hui : le pouvoir de la science et de la médecine, mais aussi l'évolution de la condition féminine...

Il s'agit également de parler du théâtre. De ses bienfaits. De sa nécessité : essentiel pour vivre, essentiel pour prendre du recul, essentiel pour résoudre. Les comédiennes jouent pour engager un dialogue avec le public autour de cette certitude qu'elles portent en elles : l'art est indispensable pour vivre - si vivre consiste à mener une existence heureuse et sensée...



- Comédiennes : Céline d'ABOUKIR, Pascale JAEGGY et Aude KOEGLER
- Scénographie : Antonin BOUVRET
- Costumes : Florence BOHNERT

## → Compagnie Gavroche Théâtre / Pascale JAEGGY

**En résidence du 1<sup>er</sup> au 6 avril 2023.**

Créée il y a plus de 20 ans, la compagnie strasbourgeoise, dirigée par Pascale JAEGGY, a toujours eu une attirance pour le monde de l'enfance, sa force imaginative, sa curiosité et sa férocité.

Que ce soit avec des projets artistiques dans des établissements scolaires ou avec des créations théâtrales, Gavroche Théâtre explore les perceptions de son environnement qui accompagnent l'enfant sur le chemin vers le monde adulte.

Depuis sa création, la compagnie s'est engagée dans des actions culturelles auprès d'établissements scolaires et dans l'accompagnement à la mise en scène et à la direction d'acteur auprès d'adolescents et de jeunes adultes.

Elle est accueillie pour la première fois en résidence au Théâtre du Marché aux Grains à Bouxwiller, pour la résonance de ses engagements avec ceux portés par notre Atelier de Fabrique Artistique.

→ **Représentations scolaires**

Séances scolaires lundi 3, mardi 4 et jeudi 6 avril 2023 à 10h et 14h au théâtre Christiane Stroë.

7€ par élève, gratuit pour les accompagnants. Inscriptions et renseignements : 03 88 70 94 08 ou julie.beckrich@theaboux.eu

Le spectacle est suivi d'une discussion « à chaud » !

# Elsass MegaHerz

**Association Arsène /  
Odile DARBELLEY  
et Michel JACQUELIN**

➔ théâtre radiophonique en français  
et en alsacien (avec sur-titrage)

■ **Vendredi 14, samedi 15 avril à 20h30  
et dimanche 16 à 17h dans trois  
communes de la Communauté  
de Communes Hanau – La Petite Pierre**

**S**ur le modèle de Radio Strasbourg et de ses émissions mobiles après-guerre dans la campagne alsacienne, la compagnie Arsène crée une radio itinérante, *Elsass MegaHerz*, dans les villages et les villes de la région : un studio mobile d'émission, une installation de tables et de chaises formant un lieu convivial pour les auditeurs spectateurs de ce « direct ». À travers l'interview de Luc FUCHS, un passionné de son et lui-même fils d'un des premiers rockers alsaciens, l'émission fait entendre les témoignages de personnes nées dans les années 40 qui ont vécu, enfants, le retour de l'Alsace à la France et les bouleversements du début des Trente Glorieuses. Leurs paroles interrogent avec vivacité cette période pleine de mutations linguistiques, économiques et écologiques, mutations qui ont abouti à la transformation du paysage et des mentalités au nom d'une idée de progrès dont les conséquences sont lourdes aujourd'hui. C'est aussi la question du dialecte qui est au cœur de cette radio : quelle relation se joue avec l'alsacien comme langue maternelle, jusqu'à quel point est-il un ciment intergénérationnel ? Une expérience partagée d'une autre musicalité, d'une autre culture ? À chaque représentation, un invité ou une invitée, habitant du village ou du quartier, réagit aux témoignages diffusés et donne son point de vue. Une manière d'ouvrir le débat.



- Une émission radiophonique réalisée en public par : Odile DARBELLEY et Michel JACQUELIN
- Avec : Odile DARBELLEY, Luc FONTAINE et Michel JACQUELIN
- Régie et son : Jérôme RIVELAYGUE
- Traduction : François ROBERT et les participants
- Émission construite à partir des témoignages de : Anne-Marie CLAUSS, Geneviève GOETSCHY, Joséphine WEBER, Nicole et Alain HUBER, Lucien et Cécile SALOMON, Denise et Jean SANCHEZ, Roland BAUER, Daniel GAYMARD, Daniel GILLMANN, Hubert GILLMANN, Lionel HEINERICH, Antoine JACOB, Pierre KRETZ, Philippe LUSTIG, François MÜHLBERGER, Lucien SCHLUR, Claude STEIDEL
- Avec les voix de : Anne-Marie CLAUSS, Stéphanie FÉLIX, Marguerite SCHNEIDER, Sonia TOSH, Régine WESTENHÖFFER, Roland BAUER, Daniel GILLMANN, Antoine JACOB, Pierre KRETZ, Philippe LUSTIG, Jérôme RIGAUT, François ROBERT et Jean SANCHEZ... Sans oublier Coco le Coq

# Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller à Bouxwiller

→ pratiques artistiques / théâtre

■ **Vendredi 5 et samedi 6 mai 2023 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë**



L'an passé, les lycéens avaient découvert la tragédie grecque, et avaient embarqué les spectateurs dans une présentation extraordinaire d'*Agamemnon* d'Eschyle. Cette année, tout au contraire, ils vont se lancer dans la lecture et la représentation de pièces contemporaines. Que montreront-ils aux spectateurs ? À l'heure où nous imprimons ces lignes, personne n'en sait rien ! L'année sera faite de découvertes, de surprises, de revirements, de projets, d'abandons, et de choix. Mais surtout de travail collectif, d'essais, d'improvisations,

de motivation mutuelle, de poésie, de création : une année de jeu de théâtre ! Pour leur plaisir, et celui de leur spectateurs.

- Artiste intervenant : Rémi BRENIERE
- Enseignante chargée de l'atelier : Élisabeth ROTH
- Avec, en jeu : les élèves du lycée Adrien Zeller de Bouxwiller

# ■ STAMMTISCH

## MYOTIS explorations

Compagnie partenaire KiloHertz / Vidal BINI

→ danse / musique / repas

■ **Vendredi 12 mai 2023 à 19h30 au théâtre Christiane Stroë**



**K**iloHertz et Vidal BINI abordent un nouveau cycle de créations, et débudent par une collaboration avec le compositeur et batteur Anthony LAGUERRE, autour de sa pièce créée pour les Percussions de Strasbourg : *Myotis V*.

Pour lancer le travail de création, une série d'*explorations* est mise en jeu, chacune avec ses propres pistes de recherche.

Cette première étape se concentre sur la musique et l'écoute, sur les liens entre la résonance du son et du mouvement, et sur les manières de percevoir le son.

Pour ce Stammtisch, KiloHertz vous propose de partager ses interrogations autour des liens ancestraux entre musique et danse.

■ **L'idée des Stammtisch** : à l'issue d'une résidence, l'équipe artistique accueillie présente au public son travail en cours, sa recherche et ses interrogations. Dans un deuxième temps, publics et artistes se réunissent autour d'une table et partagent leurs impressions, un verre et un repas !

■ **Les soirées Stammtisch** sont pensées pour favoriser des temps de rencontre entre les artistes et les publics. N'hésitez pas à vous joindre à la table !



# MARGES

→ pratique artistique / cinéma documentaire

■ **Mardi 16 mai 2023 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë**



Cette saison, la présence du cinéma documentaire au Théâtre du Marché aux Grains se condense en une soirée. Développée par la vidéaste Anne CHABERT, cette soirée MARGES est composée de deux films, l'un réalisé par un groupe d'élèves du lycée Schattenmann guidés par l'artiste Christiane GEOFFROY, l'autre issu de son catalogue.

L'œuvre de Christiane GEOFFROY s'exprime à l'aide de médiums variés : dessin, peinture, photographie, vidéo. Nourrie par les liens étroits entretenus avec de nombreux chercheurs, l'artiste sonde le monde du vivant et du cosmos. Depuis plusieurs années, ses recherches sont liées aux préoccupations cruciales de notre époque : l'Anthropocène et les changements climatiques.

L'atelier de réalisation est conçu comme une immersion dans un sujet et une manière de faire du cinéma documentaire, portées par

l'artiste et transmises aux élèves. Ensemble, ils mettent en images et en sons un film qui expose le point de vue de cette jeune génération sur le monde d'aujourd'hui.

Comme depuis le début de MARGES, les questions écologiques, climatiques et sociétales sont au cœur de la soirée. À l'issue des projections, l'artiste intervenant cette saison et les jeunes de l'atelier de réalisation sont présents pour répondre aux questions du public et accompagner le débat.



- De et avec : les élèves du lycée Schattenmann participant à l'atelier de réalisation
- Guidés par : Anne CHABERT (réalisatrice), Pascale FREY (enseignante), Christiane GEOFFROY (artiste plasticienne et vidéaste)

# Atelier théâtre du collège du Bastberg à Bouxwiller : *À vot' service !*

→ pratiques artistiques / théâtre

■ **Vendredi 26 mai 2023 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë**

■ **Scolaire vendredi à 14h**



**D**e Arlequin à Mary, de Sganarelle à Dorine, de Toinette à Scapin, cette année le projet de l'atelier théâtre du collège s'intéresse aux relations maîtres-valets dans les pièces de théâtre. Tout au long de l'année, Céline d'ABOUKIR, metteur en scène et Audrey ARNOUX professeure de français, proposent aux élèves d'explorer les différentes facettes de cette relation si particulière en travaillant à partir d'improvisation et d'extraits de textes de Molière, Marivaux, Beaumarchais, Goldoni, Ionesco, Brecht ou Genet. Entre confidences, complicités, oppositions et bastonnades en

tout genre, ils traversent une large palette d'émotions issues de cette interaction sociale entre des personnages aux préoccupations finalement pas si éloignées les unes des autres.



- Artiste intervenant : Céline d'ABOUKIR
- Enseignante chargée de l'atelier : Audrey ARNOUX
- Avec, en jeu : les élèves du collège du Bastberg de Bouxwiller

# Atelier théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden : *Pluie, Visage, Soleil*

→ pratiques artistiques / théâtre

■ **Jeudi 1<sup>er</sup> juin 2023 à 20h au foyer Saints-Pierre-et-Paul à Hochfelden**



**C**ette année, l'atelier théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden souhaite travailler à un théâtre de textes qui passe par le corps et interroge le rapport aux sensations, au quotidien, au réel, aux imaginaires et au vivant. Leur matière est le réel, leur quotidien pour construire un idéal collectif et poétique. Les élèves questionnent leur rapport au quotidien : le collège, la relation au sensible et aux autres vivants.

La pièce de Claude PONTI, *Pluie, Visage, Soleil* sert de point d'ancrage. Pour nourrir l'imaginaire des élèves, y sont associés des poèmes de Henri MICHAUX, Francis PONGE et Jacques PRÉVERT qui nourrissent les imaginaires et les visions poétiques, ainsi que des ouvrages plus théoriques tels que *Sur la piste animale*, *Manières d'être vivant* de Baptiste MORIZOT.

Les élèves mènent un travail sur le collectif, essence même du théâtre, et sur notre rapport aux autres. Ensemble, avec leurs émotions et leurs sensations, ils s'interrogent :

Comment peut-on *vivre avec le vivant* ? Qu'est ce qu'on construit ensemble ? Que signifie être *humain* ?



- Artiste intervenant :  
Céline d'ABOUKIR et Vidal BINI
- Enseignante chargée de l'atelier :  
Julie LAPP-LAUTH
- Avec, en jeu : les élèves du collège  
Gustave Doré de Hochfelden

# Rencontres amateurs danse

→ pratiques artistiques / danse

■ Samedi 10 juin 2023 à 18h30 au théâtre Christiane Stroë



Cette année encore, le Théâtre du Marché aux Grains invite plusieurs groupes qui pratiquent la danse *en amateur* à venir présenter au théâtre Christiane Stroë le fruit de leurs travaux.

Issus de cadres scolaires, comme les ateliers de pratique artistique et les options, ou de cadres associatifs, les participants se retrouvent toute la journée pour pratiquer ensemble, partager leurs réalisations, répéter et mettre en place leurs propositions avant de les présenter au public en fin de journée.

Plus qu'une simple présentation d'atelier, il s'agit avant tout de se rencontrer et d'échanger sur les pratiques des uns et des autres, toutes différentes bien sûr, mais toutes appuyées sur une même notion : le plaisir de danser ensemble.

Les rencontres amateurs danse proposent une collection bigarrée et joyeuse de danses d'aujourd'hui, à découvrir sans modération !

# Ateliers théâtre du Mercredi, jeunes et adultes

→ pratiques artistiques / théâtre

■ **Vendredi 23 et samedi 24 juin 2023**  
à 20h30 au théâtre Christiane Stroë

**C**ette année, l'atelier du Mercredi voit double !

En effet, auparavant destiné aux seuls adultes, l'atelier s'ouvre cette saison aux adolescents, aux jeunes à partir de 15 ans..

## ■ Les adultes vous proposent :

### *Attention au départ !*

Depuis plus d'une décennie, un groupe d'adultes se retrouve le mercredi soir pour explorer, découvrir et faire exister leur désir de théâtre. Ce voyage se fait par étapes, avec bienveillance, et surtout avec beaucoup de plaisir. Le plaisir de raconter des histoires, d'inventer des situations, d'incarner des personnages, de se découvrir et de découvrir l'autre. Le plaisir du texte, de la distribution des rôles, de l'échange des dialogues.

Le théâtre est souvent une invitation au voyage. On vient au théâtre pour rêver, pour répondre à son envie d'autre chose, d'autres horizons. Être ici, mais être ailleurs, sur la route, vers l'inconnu ou même dans la lune...

Comment s'emparer de ces récits et de ces textes qui nous parlent du chemin vers d'autres lieux, d'autres gens, d'autres réalités...

C'est le défi que se lance cette saison l'atelier du Mercredi.



## ■ Les jeunes vous proposent :

### *Un p'tit grain d'folie*

Pour la première fois cette année, le Théâtre du Marché aux Grains propose un atelier pour les adolescents et les jeunes adultes de 15 à 20 ans.

Par un travail de groupe autour de l'improvisation et du texte contemporain, ils appréhenderont le plateau, exploreront l'écoute et l'échange, expérimenteront le jeu.

Une découverte joyeuse de la pratique théâtrale et de ses possibilités.



# Les Vendredis de l'été : *HABITER* à Bouxwiller

→ théâtre et danse

■ **Vendredi 7 juillet 2023 à 20h30, rdv au théâtre Christiane Stroë**



**P**our ce premier des Vendredis de l'été 2023 organisés par la Ville de Bouxwiller, le Théâtre du Marché aux Grains fait appel aux artistes de la compagnie les patries imaginaires pour nous emmener dans une exploration sensible et poétique de la commune.

Danses et récits s'entrecroisent pendant cette balade qui flâne entre espaces insolites et familiers, s'attachant aux détails devenus peut-être invisibles à force d'être vus...



■ Avec : les patries imaginaires





# L'Atelier de Fabrique Artistique

**On le comprend aisément en voyant la diversité des ouvertures publiques de la saison, le Théâtre du Marché aux Grains est un lieu de création, d'expérimentation et de pratique.**

**Q**u'il s'agisse d'équipes artistiques professionnelles, de pratiquants amateurs, de jeunes et d'enfants scolarisés, mais aussi des spectateurs, toutes et tous trouvent ici un espace d'expression.

Puisque l'on parle de fabrique, toutes les étapes de la création artistique sont présentes. De la recherche à la représentation, en passant par les répétitions, les artistes viennent construire à Bouxwiller ou ailleurs dans le territoire les spectacles qu'ils destinent aux publics et aux habitants.

Certains ne restent pas très longtemps, là où d'autres arpentent le territoire pendant plusieurs saisons, et viennent régulièrement travailler à leurs projets.

Puisque c'est un atelier, c'est aussi un espace de transmission des savoirs, des pratiques mais surtout des outils qui peuvent accompagner tout un chacun dans son expression personnelle.

Que l'on parle d'initiations, de découvertes ou de pratiques régulières, les artistes qui interviennent auprès des enfants, des jeunes et des amateurs se mettent à disposition de toutes les curiosités.

Puisque c'est artistique, c'est enfin un engagement, une participation à la diversité culturelle d'un territoire riche d'acteurs associatifs et institutionnels qui, chacun à leur endroit et

aussi ensemble, œuvrent à mettre les arts au cœur du quotidien des habitants.

L'Atelier de Fabrique Artistique, dénomination attribuée au Théâtre du Marché aux Grains en 2016 par le Ministère de la Culture, intègre donc l'ensemble de nos activités et de nos actions.

Cette appellation nous invite aussi aujourd'hui plus encore qu'hier à nous interroger sur notre rôle dans le paysage culturel, sur la manière dont nous accueillons et accompagnons les artistes autant que le public.

C'est ce qui nous pousse à faire un bout de chemin plus long avec nos artistes-compagnons, Claire HURPEAU et Perrine MAURIN. C'est ce qui nous amène à repenser nos propositions en aidant les artistes à créer des spectacles destinés à être joués directement dans les salles de classes, *Prévert à l'école* et *Tambours calices – voyage d'un atypique*. C'est ce qui fait que nous proposons aussi nos ressources aux artistes du territoire quand leurs projets le nécessitent.

C'est de ces remises en question qu'est né le C.R.I., Centre de Recherche pour l'Improvisation, qui voit chaque année surgir, à l'improviste justement, des propositions artistiques taillées sur mesure.

Cet Atelier de Fabrique Artistique nous réserve, ainsi qu'à vous, encore bien des surprises. Alors soyez attentifs, tout au long de la saison, il est fort probable que, de cette fabrique, sortent des objets artistiques plus ou moins identifiés et identifiables que vous croiserez peut-être au détour de vos pérégrinations dans le territoire !





## Compagnie RN7

→ 27 millions de fois par seconde

En résidence du 30 septembre  
au 7 octobre 2022

La compagnie strasbourgeoise RN7, formée des danseuses-chorégraphes Lena ANGSTER, Marine CARO et Jessie-Lou LAMY-CHAPPUIS, revient à Bouxwiller après y avoir travaillé sur leur projet LOHN en 2018.

Chaque cellule de notre corps vibre 27 millions de fois par seconde. Comment plusieurs corps entrent-ils en communication les uns avec les autres ? Que perçoivent-ils ? Comment cela nous impacte-t-il ? Par le prisme de la danse et de la musique électronique live, des relations se tissent, modifient les matières des corps et des sons, et révèlent leur rapport parfois spatial, émotionnel, littéral, complice... Les corps dansants et l'univers musical sont en perpétuel dialogue. Un moment d'attention, de partage, pour se prêter au jeu de l'écoute, sentir et faire l'expérience de ce qui se joue. De ce qui vit entre tous les corps présents.

27 millions de fois par seconde sera créé le 24 janvier 2023 à Espace 110 - Centre Culturel d'Illzach.



## Compagnie Li(luo)

→ Pourtant chacun tue ce qu'il aime

En résidence du 21 au 25 novembre 2022

Accueil studio délocalisé du Centre  
Chorégraphique National de Mulhouse  
- Ballet de l'Opéra national du Rhin

Commencée avec *Not I* (accueilli en résidence de création en 2019), solo intime et minimaliste qui prend peu à peu la forme d'une composition plastique, la quadrilogie *La place de l'autre* interroge le geste comme ce qui relie à l'autre. Camille MUTEL fait de ce nouveau duo une pièce d'automne, saison transitoire qui voit mourir pour mieux renaître. Elle axe sa recherche sur la manière dont, presque inéluctablement, se maintenir en vie implique la mort d'autres espèces, et s'intéresse particulièrement au geste de tuer pour se nourrir. Elle mène une enquête dans les villages, rencontre les habitants et découvre les rituels qui souvent appartiennent au patrimoine rural : la mise à mort de l'agneau ou du lapin, la pêche à la mouche, mais aussi la cueillette ou le temps de la semence. En mettant à distance et en transmuant ces gestuelles, elle en fait un acte chorégraphique qui rend compte de l'interdépendance entre les systèmes du vivant.

*Pourtant chacun tue ce qu'il aime* sera créé le 5 avril 2023 au Carreau - Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan.



## Constance DIARD et Lucas BASSEREAU

→ **Big Bang**

En résidence du 30 janvier au 4 février 2023

En partenariat avec le Laboratoire  
Chorégraphique – Reims

La plateforme chorégraphique Cognitive Overload, basée à Reims, vient pour la première fois travailler à Bouxwiller.

*Big Bang* met en lumière des aspects fondamentaux du réel : le temps et l'espace. Pensé comme un triptyque composé de deux soli et d'un duo, *Big Bang* proposera trois micro-univers. La création commence par l'écriture du duo, comme un noyau commun qui donnera des clés pour la création de leurs soli respectifs.

À travers des géométries variables et mouvantes, le duo cherche à interroger ses habitudes de danseuse et de danseur et de créatrice et de créateur, et à réinventer des espaces frontaux, symétriques, ordonnés ou chaotiques. Avec la superposition de plusieurs structures spatiales et temporelles, visuelles et sonores, avec un travail de costume, de lumière et de composition, ils souhaitent plonger les spectatrices et spectateurs dans un état hypnotique, et les emmener vers un imaginaire abstrait.

*Big Bang* sera créé le 27 mai 2023 au Manège, Scène Nationale de Reims.



## Compagnie Too moved to talk

→ **2SCHIEVE**

En résidence du 13 au 17 février 2023

Fanny BROUYAUX, danseuse contemporaine, chorégraphe professionnelle, et violoncelliste amatrice et Tom MALMENDIER, batteur professionnel et performer amateur s'associent pour cette création autour du « corps-musicien », du corps au service du son. Particulièrement sensibles aux notions de permissivité et de joie, ils tentent de repousser les limites de leurs disciplines respectives à travers cette rencontre chorégraphique et musicale. Le focus se déplaçant alternativement des instruments aux corps qui les manipulent, des images fantasmagoriques, douces ou monstrueuses tentent alors, elles aussi, de faire surface...



## Entreprise Artistique de Libres Performeurs

→ **TOAST**

En résidence du 20 au 24 février 2023



Après *Conversation avec OSKAR* (2021), *TOAST* est la deuxième conversation du cycle *Hommage au mètre*. Ce qui influence les choix quant à ces hommages, c'est avant tout la découverte d'artistes qui fabriquent leur propre espace d'utopie, et qui cherchent par cela à initier de la relation à l'autre, voire à créer une communauté de pensées et de faire. Qu'importe la durée, naît là une utopie qui mixe art et vie. Pour *TOAST*, la chorégraphe se saisit de *My lunch with Anna*, film de danse commençant dans une cuisine, où Anna HALPRIN les mains dans la salade fait face à Alain BUFFARD, initiateur de ce portrait filmé. Anna HALPRIN pense la danse autrement, des rituels plutôt que des spectacles, une façon d'apporter quelque chose d'autre à soi, aux danseurs, au public à travers l'art.

C'est de cela qu'il s'agit, comment penser un spectacle au prisme des pratiques d'une pionnière, de sa pensée du corps quittant les dogmes pour libérer le singulier, de son désir de regrouper tous les corps, de son décroisement des formes du spectacle vers le rituel. *TOAST*, c'est un processus d'écriture jalonné par un laboratoire de pratiques, des performances *in situ*, des *entretiens lunch* filmés.

*TOAST*, c'est une pièce chorégraphique transdisciplinaire, où Audrey, Gérard, Eloïse, Anthony, une musicienne et 10 danseurs amateurs partagent le plateau entre fabrication d'objets, pratiques culinaires et célébration collective. Avec par ordre d'apparition : de la terre crue, des *toasts*, des danses, de la nourriture matière, un feu, un chantier de fouille.





## Perrine MAURIN

### / Compagnie les patries imaginaires

### HABITER

**Une résidence de recherche réalisée dans le cadre du C.R.I. (Centre de Recherche pour l'Improvisation), avec le soutien de la Région Grand Est.**

Perrine MAURIN est comédienne et metteur en scène. Dès le début de ses aventures artistiques, elle choisit de s'orienter vers le théâtre documentaire, c'est à dire un théâtre qui s'appuie sur le réel, sur des faits, des histoires, des intentions issus du monde dans lequel nous vivons.

Elle produit des spectacles transdisciplinaires, dans lesquels elle privilégie une relation proche, intime, entre le public et le spectacle, interrogeant sans cesse les rapports entre art et politique.

Sa démarche documentaire l'amène à mener plusieurs résidences dans des territoires de la Région Grand Est, comme le Saulnois, avec les projets *Le problème sans nom, être mère* et *Décalages/Paysages*, ou la ville de Vandœuvre-lès-Nancy avec le CCAM - scène nationale, pour une résidence de recherche qui aura duré trois ans.

Avec le Théâtre du Marché aux Grains et le C.R.I., elle développe, là encore sur une période de trois ans, un projet de recherche qui s'intéresse à la notion d'habitat et qui vise à faire se rencontrer deux dimensions souvent considérées comme très éloignées l'une de l'autre : le théâtre documentaire et son travail de texte d'un côté et l'improvisation et son rapport à l'instantané, au spontané de l'autre côté.

Accompagnée par une équipe d'artistes issus des champs du théâtre et de la danse, Perrine MAURIN mène ses explorations du territoire en même temps qu'elle travaille à l'invention et à l'expérimentation d'outils artistiques à partir des pratiques amenées par les artistes.

En parallèle, elle va à la rencontre des habitants du territoire et réalise des entretiens avec eux. Entretiens qui deviennent ensuite la matière même mise en jeu pendant les temps de recherche collectifs, et qui donnent lieu aussi à des adaptations comme avec l'œuvre musicale *La douceur d'appartenir*, composée en collaboration avec le musicien Antoine ARLOT.

Pour cette deuxième saison d'une résidence qui a dû s'adapter à la crise sanitaire et qui s'est décalée dans le temps, l'équipe des patries imaginaires poursuit ses étapes de recherche dans plusieurs communes du territoire Hanau – La Petite Pierre et continue de développer sa recherche en rencontrant les habitants, les habitats, les architectures, les paysages et les espaces privés et communs qui organisent la vie au quotidien.

Tout au long de la saison, au gré des périodes de travail et en partenariat avec les communes qui accueillent ce projet de recherche, des restitutions sont proposées au public. Il ne s'agit pas de spectacles, mais plutôt de performances qui rendent compte des explorations et des intuitions que chaque lieu aura fait naître dans l'imaginaire de cette équipe tout terrain.



## Claire HURPEAU / Compagnie Muutos

### *Vibrant Landscapes*



**Artiste-compagnon du Théâtre du Marché aux Grains cette année encore, la chorégraphe Claire HURPEAU et sa compagnie Muutos continuent leurs explorations sur les transcriptions chorégraphiques du vivant.**

Après avoir collaboré la saison dernière avec le réalisateur Jérémie LEROUX pour penser la chorégraphie des scènes de danse qui ponctuent son documentaire *Vibrato*, et présenté *Tentative d'évaporation*, duo pour deux danseuses et une matière textile, Claire HURPEAU reprend le travail de création pour *Vibrant Landscapes*.

Dans ce quintet, accueilli à Bouxwiller en résidence de création, Claire HURPEAU s'attache à faire émerger l'infime et le sensible, ce que l'on ne voit pas au premier abord.

Ce projet chorégraphique s'inspire des organismes vivants, des phénomènes naturels et des lois de la physique auxquels ces derniers sont soumis.

Travaillant en tableaux sans cesse mouvants, en transformations perpétuelles de paysages-corps, *Vibrant Landscapes* évoque l'équilibre délicat des écosystèmes.

Pour ce projet elle retrouve le compositeur Armand LESECQ, avec lequel elle a déjà collaboré pour *Tentative d'évaporation*, et travaille avec un groupe de danseuses venues de toute l'Europe.

À la frontière entre installations vivantes et œuvres chorégraphiques de plateau, les projets de Muutos interrogent notre perception et notre relation au vivant, avant que ces questions n'aient trouvé le chemin des scènes médiatiques et politiques.

KILOHERTZ

COMPAGNIE  
PARTENAIRE

**KiloHertz (KHZ)** est un projet  
d'expérimentation artistique fondé  
en 2009 et implanté à Strasbourg.

Le hertz est l'unité de mesure du nombre de répétitions d'un phénomène périodique par seconde. Pour KiloHertz, c'est l'image d'une onde allant successivement de l'art à la vie et de la vie à l'art.

Les spectacles produits par KiloHertz explorent l'idée d'une écriture en temps réel : les matières dansées, les atmosphères musicales, la lumière, les textes, sont composés, assemblés et proposés aux spectateurs en direct. Le temps de la représentation est celui de la coexistence des champs artistiques autant que de la cohabitation du spectacle et du public.

En parallèle de cette activité de recherche et de création professionnelle, KiloHertz mène une action d'initiation et de pratique de la danse en milieux scolaires et amateurs. Les notions de fabrication, d'accessibilité, de partage, d'échange et de coexistence sont primordiales, elles font cette perméabilité constante qui caractérise la démarche artistique et humaine de KiloHertz.

L'association porte le travail chorégraphique de Vidal BINI qui croise le mouvement, l'image, le son, le langage, et est engagé dans l'invention et la fabrication de dispositifs inédits pour le public. Plus récemment, KiloHertz accompagne également le travail de création chorégraphique et de transmission de Caroline ALLAIRE.

Depuis 2016, KiloHertz est la compagnie partenaire du Théâtre du Marché aux Grains. Accueillie en résidence pour développer ses projets de création, elle participe à l'action du Théâtre du Marché aux Grains dans le territoire, en même temps qu'elle propose ses spectacles en tournée dans la Région Grand Est et au-delà.

## EN TOURNÉE :

### **NARR :** *pour entrer dans la nuit*

est la nouvelle création de KiloHertz, librement inspirée de « l'épidémie de danse » de Strasbourg en 1518. Menée par Vidal BINI, l'équipe professionnelle est constituée d'artistes pour la plupart partenaires de longue date de KiloHertz rejoints par un groupe d'amateurs de danse. Ce projet est l'occasion pour KiloHertz d'assembler dans un même objet pratiques chorégraphiques et spectaculaires, transmission et spécificité du rapport au public.

Cette saison, *NARR : pour entrer dans la nuit* sera les 16 et 17 novembre 2022 au Centre Culturel André Malraux, scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy, le 22 novembre 2022 au Centre Culturel Marie Hart à Bouxwiller, le 25 novembre 2022 au Carreau, scène nationale de Forbach et de l'Est Mosellan, et les 2 et 3 mars 2023 à La Filature, scène nationale – Mulhouse.

Voir page 8



## Jusqu'à l'os,

spectacle tout public dès 4 ans, créé en 2018 par Caroline ALLAIRE, poursuit ses tournées cette saison. Après avoir été sélectionné par la Région Grand Est pour participer au festival OFF d'Avignon en 2021, ce spectacle coloré, ludique et instructif sur le corps humain et surtout le squelette, repart sur les routes pour une nouvelle saison : la MJC Calonne à Sedan, le Théâtre, scène nationale de Mâcon, le Festival MOMIX à Kingersheim, Art'Rhena à Vogelgrün, le Pré'O à Oberhausbergen, L'Archipel à Granville...

## MORITURI

(créer est un combat),

solo créé en 2019 sera présenté pendant Quintessence le 27 octobre 2022 au Théâtre, scène nationale de Mâcon, dans le cadre d'une vitrine inter-réseaux.

Cette pièce, dont la visibilité et la diffusion ont été fortement impactées par la crise sanitaire, reprendra sa circulation la saison prochaine.

## À VENIR :

## Jusqu'à l'os...

auf Deutsch !

Dans la continuité du travail entrepris la saison dernière, KiloHertz finalise l'adaptation en langue allemande de *Jusqu'à l'os*, qui devient *Bis in die Knochen*, du 9 au 13 janvier 2023, au théâtre Christiane Stroë.

Après la traduction des textes par Valentin RENÉ-JEAN, les voix du spectacle sont enregistrées cette saison, et les premières représentations en allemand ont lieu dès la fin du mois de janvier 2023 !

## MYOTIS X

Pour la première fois, Vidal BINI s'engage dans la création d'une pièce de danse à partir d'une œuvre musicale préexistante : *Myotis V*, créée par Anthony LAGUERRE pour les Percussions de Strasbourg.

La saison 2022-2023 est l'occasion de mener les premières recherches autour des résonances possibles entre le travail chorégraphique de KiloHertz et l'œuvre puissante et envoûtante d'Anthony LAGUERRE.

Voir page 18 (Stammtisch MYOTIS explorations)



## ◆ Ateliers théâtre amateur

**NOUVEAU !**

À PARTIR DE SEPTEMBRE 2022

### L'atelier théâtre amateur jeunes / à partir de 15 ans, sans prérequis

- tous les mercredis de 17h à 19h, de septembre à juin, hors vacances scolaires
- par la metteur en scène et comédienne Céline d'ABOUKIR

Le Théâtre du Marché aux Grains met en place à partir de la rentrée 2022, et pour la première fois, un atelier théâtre amateur jeunes.

Cette proposition fait écho aux nombreux ateliers existants, comme l'atelier adulte proposé depuis plus de 10 ans déjà, ainsi que ceux menés dans les établissements scolaires du territoire depuis plus de 20 ans. Dans cet atelier théâtre amateur jeunes, les participants partent à la découverte de textes et d'auteurs de théâtre, classiques et contemporains. Ils explorent aussi des jeux d'improvisation, collectifs et individuels. Ils avancent ensemble dans le plaisir du jeu théâtral, construisent un spectacle, rencontrent le public, sur scène !

- ◆ **Tarif : 220 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)**

### L'atelier du Mercredi (théâtre amateur) / pour adultes, sans prérequis

- tous les mercredis de 20h à 22h30, de septembre à juin
- par la metteur en scène et comédienne Céline d'ABOUKIR

Au théâtre, on joue ! Le théâtre se pratique comme un jeu d'enfants, un jeu qui cultive en chacun d'entre nous la part de l'enfant que nous avons été, que nous ne cessons jamais d'être. C'est cette intention qui guide l'Atelier du Mercredi depuis plus de 10 ans.

Aller à la rencontre de textes et d'auteurs, « faire théâtre » ensemble, prendre plaisir à développer une pratique individuelle et collective du théâtre sont les moteurs de cet atelier. Techniques du jeu, de la voix, du corps, exploration de nos imaginaires, improvisations libres, travail des textes et répétitions sont les outils qui permettent de préparer la rencontre heureuse avec le public. Chaque saison, l'Atelier du Mercredi propose deux représentations, au théâtre Christiane Stroë à Bouxwiller.

Voir page 23

- ◆ **Tarif : 240 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)**

## ◆ Atelier danse



### L'atelier de danse contemporaine et d'improvisation

**L'atelier de danse contemporaine et d'improvisation est mené par le danseur et chorégraphe Vidal BINI.**

En danse, on bouge ! Au sein de l'atelier de danse, c'est le plaisir du mouvement qui est au centre de la pratique. En s'appuyant sur une connaissance du corps humain et de son anatomie, en explorant des outils chorégraphiques venant de différentes techniques et en développant les consciences de l'espace, du temps, de soi et du groupe, l'atelier propose une pratique ludique et joyeuse.

Pour clore l'atelier, les participants inventent ensemble un spectacle chorégraphique présenté au public dans les cadres des Rencontres de Danse Amateurs le samedi 10 juin 2023 (voir page 22).

L'atelier a lieu un week-end par mois, de septembre à juin. Cette saison encore, les premiers week-ends sont consacrés au projet participatif NARR : *pour entrer dans la nuit* pour la reprise de la pièce en vue de la représentation du mardi 22 novembre 2022 (voir page 8).

#### Les dates sont :

##### ◆ 2022 :

- samedi 24 et dimanche 25 septembre 2022 : reprise répétitions NARR
- samedi 12 novembre 2022 : reprise répétitions NARR
- lundi 21 novembre 2022 : répétition générale NARR
- mardi 22 novembre 2022 : représentation NARR
- samedi 17 et dimanche 18 décembre 2022

##### ◆ 2023 :

- samedi 14 et dimanche 15 janvier 2023
- samedi 11 et dimanche 12 février 2023
- samedi 18 et dimanche 19 mars 2023
- samedi 15 et dimanche 16 avril 2023
- samedi 13 et dimanche 14 mai 2023
- samedi 10 juin 2023 : Rencontres Amateurs Danse

◆ **Les ateliers théâtre et danse sont ouverts à toutes et tous à partir de 18 ans.**

◆ **Tarif : 240 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)**

◆ **Tarif hors NARR (à partir du 17 décembre 2022) : 160 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)**

## ✱ Les ateliers en milieu scolaire + dans les établissements médico-sociaux

**Les ateliers en milieu scolaire sont un des piliers de l'action du Théâtre du Marché aux Grains dans le territoire.**

Ateliers d'initiation ou de pratique artistique, rencontres avec les équipes en résidence au théâtre et répétitions ouvertes sont autant d'outils développés par des artistes professionnels en collaboration avec les enseignants et les établissements.

De la primaire au lycée, ces ateliers sont l'occasion, pour ces jeunes scolarisés, d'approcher le monde du spectacle vivant, ses œuvres, ses pratiques, ses métiers.

S'il s'agit bien d'accompagner ces futurs adultes dans la découverte et la pratique de la danse, du théâtre ou de la musique, l'intérêt premier de ces ateliers n'est pas d'en faire de futurs spectateurs.

Il s'agit plutôt, par l'échange avec des artistes, de leur permettre d'explorer différents modes d'expression, mis en jeu de manière individuelle et collective pour développer leur relation au monde, à l'autre et à eux-mêmes.

La réalisation de ces ateliers est rendue possible grâce au soutien financier des partenaires institutionnels du Théâtre du Marché aux Grains, ainsi que des collectivités territoriales, des communes et du Rectorat de l'Académie de Strasbourg.

**Quelques exemples :**

✱ **À Bouxwiller :**

Atelier de pratique artistique théâtre du collège du Bastberg ;

Atelier de pratique artistique théâtre du lycée Adrien Zeller

Atelier de pratique artistique théâtre du lycée Schattenmann

✱ **À Saverne :**

Option danse du lycée Général Leclerc à Saverne

✱ **À Hochfelden :**

Atelier de pratique artistique théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden

✱ **Mais aussi :**

Semaine culturelle au collège Suzanne Lalique-Haviland autour du spectacle *Tambours calices – voyages d'un atypique* et de la pratique des percussions d'Étienne GRUEL

Semaine culturelle au collège du Bastberg avec Perrine MAURIN et Aude ROMARY autour de la résidence *HABITER*.

Ateliers de préparation au Grand Oral du baccalauréat pour les élèves du lycée Zeller

Accompagnement des élèves du BTS Développement et animation des territoires ruraux du lycée Schattenmann dans leur montage de projets...

**Chaque saison, le Théâtre du Marché aux Grains développe également des ateliers pour les établissements médico-sociaux.**

En 2022-2023 c'est à I.M.E. de l'A.P.H. des Vosges du Nord d'Ingwiller et à l'accueil de jour de l'E.P.H.A.D. Les Trois Collines de Bouxwiller que les danseurs Caroline ALLAIRE, Vidal BINI et le percussionniste Étienne GRUEL interviennent.

## ✱ Scolaires : venir voir un spectacle

### ✱ Scolaires : venir voir un spectacle

Cette année, trois spectacles sont proposés en séances scolaires, avec du théâtre, des percussions, de la musique et de la danse ! Du CE2 au lycée. Ce sont autant d'occasions de rencontrer les équipes artistiques, leurs œuvres et leur processus de travail. Les représentations sont toujours suivies d'un échange avec les élèves.

Pour organiser une rencontre entre une classe et les artistes ou assister à une répétition d'un spectacle de la saison, contacter le théâtre sans hésiter.

Les établissements peuvent coupler leur déplacement à Bouxwiller en profitant de l'offre pédagogique du Musée du Pays de Hanau, en face du théâtre, de l'autre côté de la place du Château à Bouxwiller.

[www.museedupaysdehanau.eu](http://www.museedupaysdehanau.eu)

### ✱ Organiser le déplacement d'une classe au théâtre

Le Théâtre du Marché aux Grains fait partie du Parcours Culturel et Scientifique de la Communauté de Communes Hanau - La Petite Pierre. Les établissements de ce territoire peuvent ainsi bénéficier d'une prise en charge partielle de leurs déplacements vers le théâtre. Contactez-nous pour en savoir en plus.

### **Tambours calices**

**- voyages d'un atypique** (page 9),

**Étienne GRUEL**

**théâtre musical, à partir du CE2**

- pour les collégiens et lycéens :  
séance scolaire vendredi 2 décembre 2022  
à 14h au théâtre Christiane Stroë
- pour les élèves du CE2 au CM2 : spectacle en tournée dans les écoles primaires du 16 au 20 janvier, du 6 au 10 février, du 6 au 15 mars et du 5 au 9 juin 2023
- tarif : 6€ par élève,  
gratuit pour les accompagnants
- À l'occasion d'une « semaine culturelle »  
au collège Suzanne Lallique Haviland  
de Wingen-sur-Moder du 5 au 9 décembre 2022

### **HARÉ DANCE** (page 12)

**Association Koko**

**danse, lycée**

- jeudi 23 mars 2023 à 14h  
au théâtre Christiane Stroë
- Tarif : 6€ par élève,  
gratuit pour les accompagnants

### **Le Malade/imaginaire** (page 14),

**Compagnie Gavroche Théâtre,**

**théâtre, collège et lycée**

- lundi 3, mardi 4 et jeudi 6 avril 2023  
à 10h et 14h au théâtre Christiane Stroë
- tarif : 7€ par élève,  
gratuit pour les accompagnants

## ◆ Stages de la Toussaint

### Pendant les vacances, des stages artistiques !

En partenariat avec le service d'animation jeunesse de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre, le Théâtre du Marché aux Grains propose deux stages de découverte et de pratique du théâtre, du chant et des danses urbaines.

**Les deux stages sont ouverts aux jeunes de 11 à 17 ans et sont entièrement gratuits.**

**Ils ont lieu du mercredi 2 au samedi 5 novembre 2022, au théâtre Christiane Stroë, 5 place du Château à Bouxwiller**

Destinés à proposer un temps de découverte du théâtre, du chant et des danses urbaines, les stages sont ouverts à toutes et tous sans prérequis de pratique.

En plus d'une initiation artistique, ils permettent un temps de vie en groupe pendant les vacances scolaires, entre amis et en faisant de nouvelles rencontres.

Pour l'atelier théâtre et chant, les repas de midi sont pris sur place.

#### ◆ Stages de la Toussaint

##### **Théâtre et chant**

• Du 2 au 5 novembre 2022

Théâtre de 10h à 12h30 / Chant de 14h à 16h

Avec Aude KOEGLER, comédienne et metteur en scène, et Diane BUCCIALI, chanteuse

#### ◆ Stages de la Toussaint

##### **Initiation aux Danses urbaines**

• Du 2 au 5 novembre 2022 de 17h à 19h

Avec Sébastien « Lokos » LOPEZ, de la compagnie MIRA

#### ◆ Une restitution

est organisée le samedi 5 novembre 2022 à 19h au théâtre Christiane Stroë.





## 🟡 Et aussi !

Comme chaque année, le Théâtre du Marché aux Grains s'associe aux manifestations culturelles locales, régionales et nationales. La pluralité et la diversité de ces événements contribuent à la richesse du territoire, et permettent, encore et toujours, aux habitants de partager ensemble des moments festifs !

### 🟡 (Re)Dessine-moi un jardin : Exposition Retour sur Expérience#1

Les 17 et 18 septembre 2022 à l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine : musique, atelier dessin, visite insolite.

### 🟡 Festivités Noël au Pays de Hanau

Du 26 novembre 2022 au 8 janvier 2023 à Bouxwiller : nombreuses animations, veillées, concerts, ateliers et expositions.

### 🟡 Marché de Noël traditionnel

Vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 décembre 2022.

### 🟡 Marché de Printemps

Dimanche 14 mai 2023.

### 🟡 (Re)Dessine-moi un jardin : Jardin en fête, 2<sup>ème</sup> édition

Les samedi 28 et dimanche 29 mai 2023 : restitution d'ateliers, concerts, performance, ateliers jardin, cuisine sauvage.

### 🟡 Fête de la musique

Mercredi 21 juin 2023 dans le centre ville de Bouxwiller.

### 🟡 Les Vendredis de l'été

Une animation originale, gratuite et ouverte à tous, en plein cœur de la ville, tous les vendredis soirs des mois de juillet et d'août !

Manifestations organisées par la Ville de Bouxwiller.

# Tarifs

	Tarifs normaux	Tarifs carte de membre*
<b>Tarif plein</b>	14 €	10 €
<b>Tarif professionnel de la culture</b>	10 €	7 €
<b>Tarif réduit</b> (demandeurs d'emplois, RSA, étudiants, scolaires, carte culture, carte atout voir)	6 €	4 €
<b>Stammtisch</b> (pour un repas et une boisson)	8 €	
<b>Soirée de présentation des ateliers amateurs</b>	6 €	4 €

\*la carte de membre est délivrée après l'adhésion à l'association du Théâtre du Marché aux Grains et l'acquittement d'une cotisation de 10€

Entrée gratuite pour les moins de 5 ans.

<b>Ateliers de pratique (danse, théâtre)</b>	240 + 10 €**
<b>Atelier de théâtre pour les jeunes (à partir de 15 ans)</b>	220 + 10 €**

\*\*frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains

## INFOS PRATIQUES



### → ACCÈS

#### → VOITURE :

depuis Strasbourg par l'autoroute, sortie Z.I. Brumath ou Hochfelden (péage).

#### → TRAIN :

la gare SNCF la plus proche est à Obermodern, sur la ligne Strasbourg-Sarreguemines. Depuis Obermodern, liaisons en bus vers Bouxwiller.

#### → PLATEFORME DE COVOITURAGE :

sur notre site internet, vous trouverez un document permettant de rapprocher les personnes qui souhaiteraient se rendre au théâtre en covoiturage.

### → BAR

L'équipe du théâtre, accompagnée par les membres de l'association, vous accueille au bar, trente minutes avant l'horaire de l'événement programmé.

### → HORAIRES

Nos bureaux et services administratifs sont ouverts :

Lundi : 9h-12h / 13h-18h

Mardi : 9h-12h / 13h-18h

Mercredi : 9h-12h

Jeudi : 9h-12h / 13h-18h

Vendredi : 9h-12h / 13h-18h

→ 03 88 70 94 08

→ [contact@theaboux.eu](mailto:contact@theaboux.eu)

[www.theaboux.eu](http://www.theaboux.eu)



## ○ Équipe

Direction artistique :

**Vidal BINI**

Administration :

**en cours de recrutement**

Gestion, comptabilité :

**Sylvie MARGARIT**

Communication :

**Pacôme LEDRICH**

Développement des publics :

**Julie BECKRICH**

## ○ Avec l'aide de :

Cofondateur et conseiller

artistique : **Louis ZIEGLER**

Conseillère aux costumes :

**Françoise DAPP-MAHIEU**

Et l'ensemble des personnes  
bénévoles dont l'aide  
nous est précieuse  
tout au long de la saison

Président de l'association :

**Christophe KLOTZ**

Vice-présidente :

**Élisabeth ROTH**

Secrétaires :

**Pascal FREY,**

**Valérie GALLOU**

Trésorière :

**Emmanuelle BOCQUET**

## ○ Appel à bénévoles

Le Théâtre du Marché  
aux Grains est à la recherche  
de nouveaux bénévoles  
pour compléter l'équipe  
fidèle déjà mobilisée.  
N'hésitez pas à nous contacter  
si vous êtes intéressés.

## ○ Remerciements

Nous tenons à remercier  
l'ensemble de nos partenaires,  
institutionnels, associatifs  
et privés, sans qui cette saison  
artistique et culturelle  
n'aurait pas lieu !

**Plus particulièrement  
cette année, nous  
travaillons avec :**

le Ballet de l'Opéra  
National du Rhin - Centre  
Chorégraphique National  
de Mulhouse

le Centre Culturel Marie Hart  
à Bouxwiller

le Musée du Pays de Hanau  
à Bouxwiller

POLE-SUD, Centre  
de Développement  
Chorégraphique National  
Strasbourg

le RÉCIT – Éducation  
à l'image en Alsace

le Rectorat de l'Académie  
de Strasbourg

le Service Animation Jeunesse  
de la Communauté de  
Communes Hanau – La Petite  
Pierre

Rosebonbon – compagnie  
de marionnette et vidéo

les établissements scolaires  
des Communautés de  
Communes Hanau-La Petite  
Pierre, Pays de la Zorn,  
Pays de Saverne

la Commune de Weiterswiller  
l'A.P.H. des Vosges du Nord  
E.P.H.A.D. des Trois Collines  
à Bouxwiller

## ○ Brochure :

Direction de la publication :

**Vidal BINI**

Coordination :

**Julie BECKRICH,**

**Pacôme LEDRICH**

Graphisme :

**Mathieu LINOTTE**

📧 mat\_linotte

Impression :

**Imprimerie VEIT**

SIRET 319 368 452 00037

Code APE 9001Z

Licences 1-1094941 /

2-1094941 / 3-1094942

# Crédits

## production et soutiens des ouvertures publiques

Pour les ouvertures publiques de la compagnie les patries imaginaires : Résidence de recherche 2020-2023, dans le cadre du dispositif d'aide à la résidence de la Région Grand Est.

*NARR : pour entrer dans la nuit*, compagnie partenaire KiloHertz : Une production de KiloHertz et du Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller. Co-productions : POLE-SUD CDCN Strasbourg ; Ballet de l'Opéra National du Rhin, CCN de Mulhouse et CCN Ballet de Lorraine dans le cadre de l'accueil-studio ; Centre Culturel André MALRAUX, scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy ; Le Carreau, scène nationale de Forbach et de l'Est Mosellan ; La Filature scène nationale - Mulhouse. Réalisé avec le soutien de la SPEDIDAM, du 3CL Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois (accueil en résidence et présentation de travail), et de la Salle Europe à Colmar. Également réalisé avec le soutien de l'Université de Strasbourg (ateliers de recherche avec les étudiants Arts du Spectacle sur 3 ans 2019/2021). KiloHertz est soutenu par la DRAC Grand Est au titre de l'aide à la structuration (2021-2022), au titre de l'Aide au développement par la Région Grand Est (2020-2022), et bénéficie d'un conventionnement avec la Ville de Strasbourg (2020-2022).

*Tambours calices - voyages d'un atypique*, Étienne GRUEL : Producteur. Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller. Réalisé avec le soutien de : L'Assoce Pikante / Machette production, La Maison Carré à Wolxheim, la DRAC Grand Est, la Région Grand Est et la Collectivité Européenne d'Alsace.

*Noël, de l'Avent à l'après...*, commande du Comité Noël au Pays de Hanau.

*HARÉ DANCE*, association KOKO : Production : Association KOKO. Coproduction : POLE SUD CDCN - Strasbourg. Avec le soutien du Theater Freiburg (Allemagne) dans le cadre du Réseau Grand Luxe et du Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller.

L'Association KOKO est subventionnée par le Ministère de la culture - DRAC Grand Est au titre de l'aide au projet chorégraphique. Remerciements à Barbara KRAFT pour ses conseils accessoires, à Victor ZELLER et à Olivier MÉTAYER pour leurs conseils techniques son, à l'équipe de POLE SUD CDCN - Strasbourg et aux artistes de Programme(s) Commun(s) 2020 qui ont contribué aux collectes des HARÉ OBJETS et à tous ceux qui ont contribué à la « playlist » de HARÉ MUSIC.

*Le Malade/imaginaire*, compagnie Gavroche Théâtre : Soutiens : Ville de Strasbourg. Productions partenaires : Le TAPS, l'Espace K.

*Elsass MegaHerz*, association Arsène : Production : Association Arsène. Avec le soutien de la Collectivité Européenne d'Alsace, de la Région Grand Est, du Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller et de La Maison Carré. Spectacle dédié à la mémoire de Joséphine WEBER.

Vendredi de l'été : *HABITER* à Bouxwiller : dans le cadre des Vendredis de l'été organisés par la Ville de Bouxwiller

## crédits photographiques

Couverture : Vidal BINI

*HABITER* à Schalkendorf : Frédéric HARSTER © Musée du Pays de Hanau, Bouxwiller

*La douceur d'appartenir* : Melina FAGOT

*NARR : pour entrer dans la nuit* : Benoît de CARPENTIER

*Tambours calices - voyage d'un atypique* : M.KACZYNSKI © CK ZAMEK

*Noël, de l'Avent à l'après...* : Pacôme LEDRICH

*HARÉ DANCE* : Anaïs BOTTINELLI

*Le Malade/imaginaire* : Pascale FISCHBACH

*Elsass Megahertz* : Collection DARBELLEY

Atelier théâtre du lycée Zeller : Vidal BINI

Stammisch MYOTIS explorations : Régis BOURGUIGNON

MARGES : Anne CHABERT

Atelier théâtre du collège du Bastberg : Vidal BINI

Atelier théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden : Rprod - CC Pays de la Zorn - Avril 2022

Rencontres amateurs danse : Nolwenn QUINQUIS

Atelier théâtre du Mercredi : Louise KILIAN

Vendredis de l'été : CC BY-SA 3.0

Page 25 : Perrine MAURIN

Résidence compagnie RN7 : Romain GAMBA

Résidence compagnie Li(luo) : Studio SEBERT

Résidence Constance DIARD et Lucas BASSEREAU : David LEBORGNE

Résidence compagnie Too moved to talk : Fanny BROUYAUX

Résidence Entreprise Artistique de Libres Performeurs : Elizabeth FÉLY-DABLEMONT

Artiste compagnon Claire HURPEAU : Laboratoire Chorégraphique

KiloHertz compagnie partenaire : Benoît de CARPENTIER

Atelier de danse contemporaine et d'improvisation : Nolwenn QUINQUIS

Stages de la Toussaint : compagnie MIRA







Atelier  
de Fabrique  
Artistique  
Bouxwiller

# THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

SAISON  
2022/23



→ SALLE : Théâtre Christiane Stroë : 5, place du Château - 67330 Bouxwiller / ADMINISTRATION : 1, rue de l'Église - 67330 Bouxwiller  
→ 03 88 70 94 08 → [contact@theaboux.eu](mailto:contact@theaboux.eu)



[www.theaboux.eu](http://www.theaboux.eu)